

# CULTURA & ESPECTÁCULOS

**TEATRO** • La compañía estrenará el 19 de enero en el Teatre Principal de Maó «Ifigenia en Tàurida», la obra de Claude Guimond de la Touche en la versión traducida al catalán por la ilustrada menorquina del siglo XVIII

Rubén P. Atienza

La maquinaria creativa de la compañía menorquina de teatro La Trup está de nuevo en marcha y con una fecha marcada de una forma especial en el calendario, el 19 de enero del año que viene. Ese será el día en que estrenarán su nuevo proyecto artístico: «Ifigenia en Taurida». Estamos hablando de una pieza del dramaturgo francés del siglo XVIII Claude Guimond de la Touche, que en clave insular cuenta con la particularidad de que se trata de una obra que en ese mismo siglo fue traducida al catalán por la ilustrada menorquina Joana de Vigo Squella (1779-1885).

Un texto sobre el que actualmente están trabajando la actriz menorquina Enka Alonso, que también se encarga de dar vida a uno de los personajes principales, y Montse González Parera, quien además se ocupará de la dirección escénica de un montaje cuyo elenco lo completan Àlvar Triay, Agnès Romeu, Josep Orfila y Ramon Bonvehí. Un equipo, que tras algunas lecturas conjuntas, está preparado ya para afrontar los primeros ensayos sobre las tablas.

El origen del proyecto artístico hay que buscarlo un año atrás, cuando Alonso comenzó a colaborar en un sección de un programa de Radio 4 cuyas protagonistas eran «las mujeres silenciadas». La actriz quería empezar con una menorquina y tras una conversación mantenida con la filóloga Josefina Salord, llegó a la conclusión de que el perfil de Joana de Vigo era perfecto para el comienzo de esa aventura radiofónica.

«Es una figura fascinante», apunta Alonso, quien reivindica el nombre de la escritora como una de las figuras fundamentales de los ilustrados del XVIII. En ese sentido, explica la actriz de La Trup que resulta «significativo» que entre las obras que tradujo la aristócrata menorquina solo una vez se decantara por una pieza de teatro «y fuera precisamente esa», un texto que califica como «revolucionario».

«Cuando se estrenó la obra original revolucionó los teatros europeos por su temática, ya que criticaba intensamente el fanatismo religioso y el abuso de poder», recuerda Alonso, quien sostiene que a medida que han ido trabajando el texto dramático, tarea para la que también han contado con la colaboración especial del doctor en artes escénicas catalán Jordi Coca, se han ido cuenta de su vigencia a pesar del paso del tiempo. «Una historia que nos puede remitir a problemas como los del terrorismo islámico o la crisis de los refugiados», señala.

Aunque Vigo toma como referencia la obra de De la Touche, los

## La Trup rinde homenaje a la figura de Joana de Vigo



Los miembros del equipo artístico de la compañía menorquina durante una de las sesiones de lectura de la pieza. Foto: LA TRUP

### La compañía triunfa con la versión en castellano de «Lucrecia» en Lanzarote y busca nuevos horizontes

► Como parte del intercambio cultural entre Menorca y Lanzarote, islas que este año están celebrando el 25 aniversario de la declaración de la Reserva de la Biosfera, La Trup viajó el pasado fin de semana a Canarias para representar otra de sus obras más exitosas, «Lucrecia o Roma libre», de Joan Ramis i Ramis, en Teatro de Arrecife. Un lugar en el que según comenta uno de los miembros de la compañía, el actor Josep Mercadal, fue «muy bien recibida», logrando reunir a algo más de 200 personas. La pieza, que llegó en su versión en castellano, logró según Mercadal «conectar con el público», que participó activamente en un coloquio celebrado después de la representación. La del pasado fin de semana ha sido la segunda vez en la que la obra de Ramis toma vida en un



La Trup, el pasado fin de semana en Arrecife. Foto: L.T.

escenarion en castellano, después de que se estrenara en esa lengua el pasado verano en Llíthica. Un montaje que aspiran a seguir moviéndose por la Pe-

nínsula en incluso por Latinoamérica. La intención de La Trup es que participe en los prestigiosos festivales teatrales de Almagro y Mérida.

orígenes de «Ifigenia entre los tauros» hay que buscarlos mucho más atrás en el tiempo, concretamente en el siglo IV antes de Cristo, en una tragedia de Eurípides que también llegó a la ópera de la mano de Christoph Willibald Gluck y que se estrenó en París en 1779.

La versión que está montando La Trup, que se estrenarán en el marco de la programación de Sant Antoni, es una producción pensada para tener movilidad más allá de los escenarios menorquines, explican desde la compañía, que se muestra especialmente agradecida con el apoyo mostrado por el conseller de Cultura, Miquel Àngel Maria, y la gerente del 'Principal', Àngela Vallés.

#### La obra llega a las librerías

La otra buena noticia es que coincidiendo con las fechas del estreno, el texto traducido por Vigo, que nunca llegó a editarse y cuyo manuscrito custodian en el Archivo Diocesano de Ciutadella, llegará a las librerías gracias al trabajo de transcripción y edición realizado conjuntamente por Fina Salord y María Paredes.